



المجموعة العربية الأردنية للتأمين ش.م.ع.
Arab Jordanian Insurance Group Plc.

إشارتنا: ٢٠٠٨/٢٦٢/١٠٠

التاريخ: ٢٠٠٨/٣/١١

F.S - ARGR - 1213/2008

السادة هيئة الأوراق المالية المحترمين

١٣ ١١ ٠٣ ٠٨ ٢٠٠٨

تحية طيبة وبعد ،

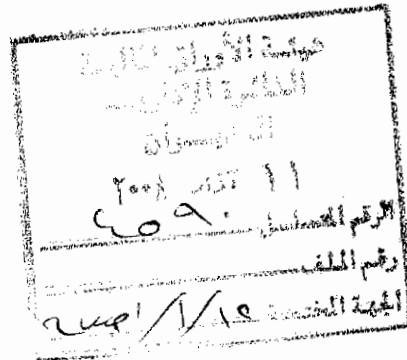
الموضوع : اجتماع الهيئة العامة العادي والهيئة العامة الغير العادي

نرثكم طيه كتيب التقرير السنوي للشركة لعام ٢٠٠٧، وسوف نقوم بتزويدكم بالتقرير السنوي كاملاً لاحقاً.

مؤكدين لكم تعاوننا معكم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

المدير العام
وجدي عبدالهادي





المجموعة العربية الأردنية للتأمين Arab Jordanian Insurance Group

التقرير السنوي الحادي عشر

والبيانات المالية وتقرير المحاسب القانوني

للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

دينار أردني

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
		التدفق النقدي من عمليات التشغيل
(٢٣٣,٧١٥)		صافي ربح الفترة قبل الضريبة
		تعديلات:
٥١,٧١٩		استهلاكات
٥٥٦,٤٥٢		صافي مخصص الأقساط الغير مكتسبة
(١,٥٤٦)		صافي مخصص الادعاءات تحت التسوية
٣,١٩٢		صافي مخصص الحسابي
١,٨٠٧,٧٩٥		التغير في القيمة العادلة للموجودات المالية للمتاجرة
٢,٠٨٣,٨٩٨	٢,٤٣١,٩٥٥	التدفقات النقدية (الاستخدامات) من عملية التشغيل قبل التغير في بنود رأس المال العامل
		التغير في الموجودات والمطلوبات
(٢,٥٤٤,١٥٨)		الحركة على موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة
(٣٤,٣٦٧)		التغير في شيكات برسم التحصيل
(١٠٣,٦٠٥)		التغير في الذمم المدينة
(٧٧٩,٤٨٠)		التغير في ذمم شركات التأمين المدينة
(٢٩,٧٠٤)		التغير في الموجودات الأخرى
٣٩٥,٠٤٠		التغير في الذمم الدائنة
(٦٥,٠٠٨)		التغير في المخصصات المختلفة
١٥٦,٩٧٠		التغير في ذمم شركات التأمين الدائنة
(١٨٦,١٤٧)		التغير في المطلوبات الأخرى
(١,١٠٦,٥٦٣)	٤,٣١٧,٠٣٤	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة والرسوم المدفوعة
(١٥٣,٦٨٠)		ضريبة دخل ورسوم مدفوعة
(١,٣٦٠,٢٤٢)	٤,١٣٦,٠٢٠	صافي التدفقات (الاستخدامات) النقدية من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
-		ودائع لدى البنوك
(٢٩٩,٧٧١)		شراء استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-		استثمارات عقارية
(٢٧,٢٢٥)		شراء موجودات ثابتة
٣,٥٦٥		التغير في الموجودات الغير ملموسة
(٢٣٣,٤٣١)	(١٦٨,١٠٨)	صافي التدفق النقدي المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
(١,٥٨٣,٦٧٤)		التغير في رصيد النقد والنقد المعادل
٤,٨٢٢,٩٧٦		رصيد النقد والنقد المعادل في بداية الفترة
٣,٢٣٩,٣٠٤	٧,٢٠٧,٢١٣	رصيد النقد والنقد المعادل في نهاية الفترة

أعضاء مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة

سعادة المهندس نبيل يوسف بركات اعتباراً من ٢٠٠٧/٧/٢٨

معالي الدكتور جواد حديد لغاية تاريخ ٢٠٠٧/٧/٥

نائب رئيس مجلس الإدارة

السيد أسامة حلمي الشاهد

الأعضاء

سلمان عبد الكريم سلمان العباسي

السيد أسامة محمد حسين علي

السيد عماد مضر محمد بدزان

السادة شركة أموال للاستثمارات المالية
* ويمثلها السيد لطفي العقرباوي

السادة الشركة المتحدة للأعمال التجارية
اعتباراً من ٢٠٠٧/٤/٢٨
السيد أسامة درويش الخليلي
لغاية تاريخ ٢٠٠٧/٤/١٦

السادة بنك الإسكان للتجارة والتمويل
* ويمثله السيد عمر زهير ملحس

السادة المجموعة العربية للتأمين (أريج)
* السيد ياسر البحارنة

المدير العام

السيد وجدي عبد الهادي

المدققين الخارجيين

السادة ابراهيم العباسي وشركاه

الخبير الاكتواري

السيد صادق الخطيب

كلمة رئيس مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام ...

يسرني وأعضاء مجلس الإدارة أن نرحب بكم في الاجتماع السنوي العادي الحادي عشر للهيئة العامة لشركتكم والخاص بسنة ٢٠٠٧، كما يسعدني تقديم التقرير السنوي الحادي عشر للشركة متضمناً جميع البيانات المالية كما هي في ٢٠٠٧/١٢/٣١ وما تم تحقيقه من إنجازات خلال العام الماضي.

- مازالت تداعيات الأحوال السياسية والاقتصادية التي تمر بها المنطقة تؤثر على اقتصادنا، فقد استمر الاستثمار في النشاط العمراني والعقاري، ولكن تقلص في سوق الأوراق المالية وهبطت أسعار الأسهم بصورة حادة.

- خطت شركتكم لتصبح من الشركات المتميزة في سوق التأمين الأردني، فلقد حققت خلال عام ٢٠٠٧ أرباحاً تشغيلية فنية بلغت ١,٥٤٣ مليون دينار مقابل ١,٠٦١ مليون دينار في السنة السابقة أي بزيادة نسبتها ٤٥٪، كما بلغت الأقساط التأمينية الإجمالية للشركة ١٠ مليون دينار مقابل ٨,٩٤٨ مليون دينار في السنة السابقة أي بنمو قدره ١٢٪، مما يعكس مزيداً من الاختراق للشركة في السوق التأميني الذي يشهد تنافساً حاداً.

- انعكس أداء سوق الأوراق المالية وما صاحبه من تقلبات على أسعار الأسهم على تقييم وضع محفظة الشركة الاستثمارية.

- وعلى الرغم من تواضع أداء الشركة الاستثماري خلال عام ٢٠٠٧ إلا أن محصلة الأداء لعام ٢٠٠٧ تبقى متميزة بربحية بواقع ٦٩٩ ألف دينار مقابل خسارة بلغت ١,٣٥٧ مليون دينار لعام ٢٠٠٦.

- وما زالت هيئة التأمين تقوم بإصدار المزيد من التعليمات والأنظمة الهادفة إلى تنظيم سوق التأمين، وزيادة القاعدة الرأسمالية لخلق شركات تأمين قوية قادرة على مواجهة متطلبات الفترة القادمة. وقد صدر خلال العام ٢٠٠٦ تعليمات أسس استثمار أموال شركات التأمين وتحديد طبيعة موجوداتها وتعليمات الحاكمة المؤسسية لها وأسس تنظيمها وإدارتها.

- إننا نتطلع إلى المستقبل بمزيد من التفاؤل، لاسيما في ضوء استمرارية الهيكلية المالية والإدارية في الشركة من خلال رفدها بكوادر مؤهلة وخبرة والتطوير المستمر لعملية المكننة لتحديث خدمات الشركة للمتعاملين معها مع تكثيف الجهود من مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وجميع العاملين في الشركة للوصول بها إلى مكانة مرموقة ومتقدمة.

- وختاماً أود أن أتوجه بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن زملائي أعضاء مجلس الإدارة بالشكر والتقدير للمتعاملين مع الشركة في خدماتها المتنوعة، وكذلك إلى هيئة التأمين التي تبذل جهوداً موصولة للارتقاء بالسوق التأميني الأردني وحمايته من المخاطر التي قد تواجهه. كما نثمن جهود كبار المساهمين لتنمية أعمال الشركة ونعبر عن تقديرنا واعتزازنا بالإدارة التنفيذية العليا للشركة وبفريق المسؤولين والموظفين الذين يحرسون من خلال تقانيهم في العمل على الارتقاء بأعمال الشركة والمساهمة في وضعها ضمن شريحة شركات التأمين الأردنية الأكبر والأفضل.

ولكم مني خالص التحية والتقدير

وكل عام وأنتم بخير

رئيس مجلس الإدارة

نبيل يوسف بركات

تقرير المحاسب القانوني المستقل

الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

دينار أردني

٢٠٠٦	٢٠٠٧	الموجودات
٢,٨٤٣,١٢١		ودائع لدى البنوك
٤,٧٨٣,٨٦٧		موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة
١,٠٤٣,٢٧١		استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٩٠٤,٦٢٤		استثمارات عقارية
٩,٥٧٤,٨٨٣	١٠,٣٠٢,٠٧٤	مجموع الاستثمارات
٧٢١,١٨٤		نقد في الصندوق ولدى البنوك
٢٧٣,١٠٥		شيكات برسم التحصيل
١,٧٢١,٢٤٩		ذمم مدينة - بالصافي
١,٥٢١,٨٥٥		ذمم شركات التأمين مدينة
٧٦,٧٢٢		موجودات ثابتة - بالصافي
٢٣,٦٥٠		موجودات غير ملموسة
١٢٨,٩٩٩		موجودات أخرى
٤,٤٦٦,٧٦٤		مجموع الموجودات
١٤,٠٤١,٦٤٧	١٥,٧٤٧,٦٥٧	المطلوبات
٢,٥١٣,٨٢٤		صافي مخصص الأقساط غير المكتسبة
٨٧٩,٠٨٠		صافي مخصص الادعاءات تحت التسوية
١٥,٩٣٠		صافي المخصص الحسابي
٣,٤٠٨,٨٣٤	٣,٥٧٢,٣٢٨	مجموع مطلوبات عقود التأمين
٥٨٧,٥٠٠		ذمم دائنة
٢,١٧٨		مصاريف مستحقة
٤٥٠,٥٣١		ذمم شركات التأمين الدائنة
٢١,٣٠٩		مخصصات مختلفة
١٨١,٠١٤		مخصص ضريبة دخل
٥١٧,٧٣٠		مطلوبات أخرى
١,٧٦١,٢٢٢	١,٤٠٢,٣٧٢	مجموع المطلوبات
		المطلوبات وحقوق الملكية
١٠,٠٠٠,٠٠٠		رأس المال المصرح به
٨,٧٧٥,٠٠٠		رأس المال المدفوع
٥١٥,٦٢١		احتياطي إجباري
١٢,٨٠٣		احتياطي اختياري
(٤٣١,٨٧٢)		الربح (الخسارة) المدورة
٨,٨٧١,٥٥٢	١٠,٧٧٢,٩٥٧	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
١٤,٠٤١,٦٤٧	١٥,٧٤٧,٦٥٧	

إلى المساهمين في

شركة المجموعة العربية الأردنية للتأمين المساهمة العامة المحدودة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

تقرير حول البيانات المالية:

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لشركة المجموعة العربية الأردنية للتأمين المساهمة العامة المحدودة والتي تشمل الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وبيان الدخل وتوزيعه وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخصا للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية:

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية لأعداد التقارير المالية، ووفق الأسس المبينة في الإيضاح (٢) وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة، تخلو من أخطاء جوهريّة، سواء أكانت ناشئة عن احتيال أو خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة أيضاً اختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية المحاسب القانوني:

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا، وقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهريّة. يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق للمبالغ والافصاحات في البيانات المالية، تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير المحاسب القانوني، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهريّة في البيانات المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو خطأ، وعند القيام بتقييم تلك المخاطر يأخذ المحاسب القانوني في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للشركة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لتصميم إجراءات تدقيق مناسبة حسب الظروف، وليس لإبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية. ويتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة، ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية. نعتقد أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا الخاص بالتدقيق.

الرأي:

برأينا أن البيانات المالية تعرض بعدالة من جميع النواحي الجوهرية المركز المالي لشركة المجموعة العربية الأردنية للتأمين المساهمة العامة المحدودة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

تقرير حول المتطلبات القانونية:

عملاً بأحكام قانون الشركات الأردني رقم (٢٢) لسنة ١٩٩٧ والقوانين المعدلة له، فقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا، كما تحتفظ الشركة بقيود وسجلات محاسبية منظمّة بصورة أصولية وأن البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

استناداً إلى كل ما تقدم فإننا نوصي الهيئة العامة المصادقة على البيانات المالية المرفقة.

عن إبراهيم العباسي وشركاه.

أحمد محمد العباسي

إجازة رقم ٧١٠

عمان في ٢٦ كانون ثاني ٢٠٠٨

دينار أردني

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
		الإيرادات
٨,٩٤٨,٤٢٢		إجمالي الأقساط المكتتبة
(٢,٠٠٤,٩٢٢)		يطرح: حصة معيدي التأمين
٦,٩٤٣,٥٠٠		صافي الأقساط المكتتبة
(٥٥٦,٤٥٢)		صافي التغير في مخصص الأقساط الغير مكتتبة
(٢,١٩٢)		صافي التغير في المخصص الحسابي
٦,٣٨٣,٨٩٦		صافي إيرادات الأقساط المتحققة
٤٣٤,٦٥٢		إيرادات العمولات
٢٤٠,١٥٨		رسوم إصدار بوالص التأمين
٧٥,٣٠٣		إيرادات خاصة بحسابات الاكتتابات
٢٤٩,٤٥٩		فوائد دائنة
(١,٣٥٧,٢١٢)		صافي أرباح (خسائر) الموجودات المالية والاستثمارات
٨,٨٠٢		إيرادات أخرى
٦,٠٣٥,٠٥٨	٩,٣١٤,٩٣٧	مجموع الإيرادات
		التعويضات والخسائر والمصاريف
(٨,٢٩٠,٢٧٢)		التعويضات المدفوعة
٤٨٧,٩٤٢		يطرح: مستردات
٣,٤٨٥,٢٧١		يطرح: حصة معيدي التأمين
(٤,٣١٦,٩٥٩)		صافي التعويضات المدفوعة
١,٥٤٦		صافي التغير في مخصص الادعاءات
(٩١٣,٢٢٢)		مصاريف إدارية وعمومية موزعة (٨٠٪)
(٢٢١,٦٤٩)		أقساط فائض الخسارة
(٥٢٠,٢٤٢)		تكاليف اقتناء بوالص
(١٠٥,٠٢٧)		مصاريف أخرى خاصة بالاكتتاب
(٦,٠٧٥,٥٥٤)	(٦,٦٦٨,٥٦٢)	صافي صبة التعويضات
(١٣٣,٢٥٧)		نفقات الموظفين الغير موزعة (٢٠٪)
(٥١,٧١٩)		استهلاكات وإطفاءات
(٩٥,٠٤٩)		مصاريف إدارية وعمومية غير موزعة (٢٠٪)
(١٣,١٩٤)		مخصص التدني في المدينين
-		مصاريف أخرى
(٢٩٣,٢١٩)	(٤٥٠,٠٢١)	إجمالي المصروفات
(٣٣٣,٧١٥)		الربح الخسارة قبل الضريبة
٢٤٩,٢٤٦		مخصص ضريبة الدخل
(٥٨٢,٩٦١)		الربح (الخسارة) للسنة
٪٧,٥٥-	٪٢١,٦٩	حصة السهم من ربح (خسارة) للسنة

بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

ديتار آرديني

رأس المال المدفوع	إجمالي	اختياري	الاحتياطي	غير المتوقعة	مجموع الأرباح المدفوعة	المجموع
السنة السابقة						
الرصيد في ١ كانون الثاني ٢٠٠٦	٦,٥٠٠,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	-	٧,٤٣٦,٠٨٧	٩,٤٥٤,٥١٠
ربح (خسارة) الفترة	-	-	-	(٥٨٢,٩٥٩)	(٥٨٢,٩٥٩)	(٥٨٢,٩٥٩)
المجموع	٦,٥٠٠,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	١,٨٤٣,١٢٨	١,٨٤٣,١٢٨	١,٨٤٣,١٢٨
الرصيد في رأس المال	٢,٣٧٥,٠٠٠	-	-	(٢,٣٧٥,٠٠٠)	-	-
المحول إلى الاحتياطيات	-	-	-	-	-	-
الأرباح الموزعة	-	-	-	-	-	-
الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦	٨,٨٧٥,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	(١,٨٠٧,٧٨٥)	١,٣٧٥,٩٣٣	٨,٨٨٧,٥٠١
السنة الحالية						
الرصيد في ١ كانون الثاني ٢٠٠٧	٨,٨٧٥,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	(٤٣١,٨٧٢)	١,٣٧٥,٩٣٣	٨,٨٨٧,٥٠١
ربح (خسارة) الفترة	-	-	-	(٢١,٩٠٨)	(٢١,٩٠٨)	(٢١,٩٠٨)
المجموع	٨,٨٧٥,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	١,٤٥٣,٧١٤	١,٤٥٣,٧١٤	١,٤٥٣,٧١٤
الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧	٨,٨٧٥,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	(٢,١١٠)	(٢,١١٠)	(٢,١١٠)
المحول إلى الاحتياطيات	-	-	-	(٢١٩,٦٣٦)	(٢١٩,٦٣٦)	(٢١٩,٦٣٦)
الأرباح الموزعة	-	-	-	-	-	-
الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧	٨,٨٧٥,٠٠٠	١٢,٨٠٣	٥١٥,٦٢١	(١,٨٨٩,٧٠٣)	٢,٠٧٩,٥٩٩	٩,٠٧٧,٩٥٧